

УДК: 9+800 (575.3)
ББК: 63.3:81.2 (2 тоҷик)
Н -20

На правах рукописи

Бобокалонова Рано Норбаевна

**ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СТИЛИ
«ТА’РИХИ ХУМАЮН» МУХАММАДСОДИКА ГУЛЬШАНИ**

Специальность: 10. 02. 01 -Таджикский язык

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Душанбе - 2019

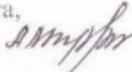
Работа выполнена на кафедре теории и практики языкознания
Таджикского государственного педагогического университета имени
Садриддина Айни

- Научный руководитель:** **Мирбобоев Азизхон**, кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой теории и практики языкознания Таджикского государственного педагогического университета имени С. Айни
- Официальные оппоненты:** **Саломов Махмадлууд** – доктор филологических наук, доцент зав кафедры история языка и типологии Таджикского национального университета
Юсунов Абдулло – кандидат филологических наук, доцент кафедры таджикского языка Таджикского государственного медицинского университета имени Абуали ибни Сино
- Ведущая организация:** Институт языка и литературы им. Абуабдулло Рудаки Академии наук Республики Таджикистан

Защита состоится « 4 » ноября 2019 года, в 15⁰⁰ часов на заседании диссертационного совета 6Д КОА – 028 при Таджикском государственном педагогическом университете имени С. Айни (734003, Республика Таджикистан, г. Душанбе, проспект Рудаки, 121).

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке Таджикского государственного педагогического университета имени С. Айни (734003, Республика Таджикистан, г. Душанбе, пр.Рудаки, 121 и на сайте университета www.tgpu.tj)

Автореферат разослан « _____ » _____ 2019 года

Ученый секретарь диссертационного совета,
кандидат филологических наук, доцент  Мирзоалиева А. Ш.

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность темы. В современном языкознании вопросы лексико-семантических особенностей всегда занимали и занимают особое место. Говоря о древних и культурных традициях таджиков, имеющих богатое наследие и литературные традиции, подаривших мировой цивилизации плеяду великих личностей и внесших неоценимый вклад в общечеловеческую культуру и науку, в целом. Следует отметить, что в то время, когда была написана первая и единая для всех иранских народов книга «Авеста», мировая литература обогатилась десятками шедеврами, созданными персоязычными народами. Сюда же входит и труд Мухаммадсодика Гульшани «Та‘рихи хумоюн».

Спектр деятельности Мухаммадсодика Гульшани был весьма широким. Он занимался политикой, наукой, литературой и общественными делами. В его литературном наследии имеются как поэтические, так и прозаические произведения. Однако, большая часть его трудов написана на географические темы, что и предопределило его стиль письма, это прежде всего, это простота, стремление донести научную проблему до читателей всех слоев общества.

Стиль “Та‘рихи хумоюн” Мухаммадсодика Гульшани свойственен стилю научных произведений по географической тематике и связан с особенностями этого жанра. Простота изложения, плавность речи, избежание вычурностей и витиеватости, являвшихся приоритетной особенностью придворной литературы, прекрасный писательский вкус дали возможность автору ввести читателя в то пространство, которое он описывает. Читатель, изучая данное произведение вместе с автором, как бы знакомится с разными уголками Бухарского эмирата периода правления мангитской династии.

Восстановление исторической картины развития языка и персидско-таджикского научного стиля может быть удачным только в том случае, если будут полно и глубоко изучены научные труды каждого периода. При исследовании языка и стилей научных трудов конца XIX – начала XX вв., который считается фундаментальным этапом в формировании современного литературного таджикского языка, “Та‘рихи хумоюн” Мухаммадсодика Гульшани является одним из особенных научных произведений указанного периода и предоставляет обширный научный материал для оценки картины развития научного стиля таджикского языка.

Как мы уже ранее подчеркивали, одним из важных аспектов лексическо-семантических особенностей “Та‘рихи хумоюн” является его язык и стиль, роль и место этого произведения в формировании и эволюции языка таджикских научно-географических трудов. Следует отметить, что до сегодняшнего дня это произведение не являлось объектом всестороннего, монографического исследования.

Язык является живой субстанцией, на которой отражаются все изменения, происходящие в обществе. На его развитие и формирование действуют литературные, торговые, политические и другие связи между двумя и несколькими странами. Он вбирает в себя лексику, частично грамматику чужого языка, обогащаясь и расширяясь таким образом. Ярким примером влияния одного языка на другие послужил исторический этап VII–VIII вв., когда во времена арабской экспансии Средней Азии в лексику языков коренного персоязычного, частично и тюркоязычного народов, в достаточно большом количестве, была заимствована арабская лексика, т.е. арабизмы. Другой пример, русский язык, став языком межнационального общения в СССР, также оказал свое влияние на языки многих народов. Исходя из вышесказанного следует, что изучение лексико-семантических особенностей произведения прошлого века и сегодня актуально для понимания путей развития современного таджикского языка.

Степень изученности проблемы. Необходимо отметить, что язык «Та' рихи хумоюн» Гульшани является продолжением языковых традиций классического периода персидско-таджикской литературы, т.е. времен Рудаки и его современников. Также интересен и тот факт, что произведения, созданные на географическую тематику в истории персидско-таджикской литературы имеют давнюю историю. К первым книгам, имеющим отношение к этому жанру можно отнести: «Города Ираншахра» («Шахристонҳои Эроншахр»); «Удивительное и достойное Систана» («Шигифти ва шоистаҳои Систон») Д. Саймиддинов, 2003, [6-95]. Несмотря на то, что в указанных произведениях авторы не акцентируют внимание на впечатлениях о своих путешествиях, ими больше собрано всяких легенд и преданий о тех местах, которые они посетили. Подобные материалы встречаются и в «Та' рихи хумоюн». Как известно, жанр воспоминаний о путешествиях и поездках в различные страны, берет свое начало с самого зарождения персидско-таджикской литературы. Мухаммадсодик Гульшани своим произведением продолжил и дополнил традицию, заложенную Истахри, автором произведения «Расстояние стран» («Масолик-ул-мамолик»), Ал-Макдиси, автором книги «Разделение расстояний по поясам» («ат-Таксим фи маърифат-ул-аколим») и ибн Хаукаля, написавшего «Облик земли» («Сурат-ул-арз»). Из вышесказанного следует, что он создал особый стиль описания событий и разных земель. В то же время, труд Гульшани является не только воспоминаниями автора о своем путешествии, в нем раскрываются вопросы истории, этнографии и культурологии. Этими особенностями «Та' рихи хумоюн» отличается от других историко-географических произведений, например, от «Книги о Фарсе» («Форснома») ибн Балхи (1, 3). Считаю нужным отметить, что после появления труда неизвестного автора «Границы мира» («Худуд-ул-олам»)

жанр географических описаний в таджикской литературе стал традиционным и, последние образцы его отмечены в таджикской литературе конца XIX - начала XX вв. Книги «События на дорогах и расстояния государств» («Савонех-ул-масолик ва фаросих-ул-мамолик») Возеха, «Дар населению Бухары» («Тухафи ахли Бухоро») Мирзо Сираджа Хакима и другие письменные памятники таджикской прозы, являются подтверждением сказанному выше. И сейчас, после обретения Таджикистаном независимости, современные таджикские литераторы обратились к этому жанру.

На основании вышеизложенного следует, что «Та'рихи хумоюн» Мухаммадсодика Гульшани в истории развития литературного таджикского языка играет немаловажную роль. С одной стороны, она освещает состояние, исторические условия, обстановку и время, в которые жил автор; с другой стороны, являясь богатым и ценным материалом для языкознания, может быть использована в процессе формирования, эволюции и развития таджикского литературного языка, особенно, раздела лексики, лексико-семантической основы грамматики.

На этом пути необходимо было понять и изучить роль среды, исторические условия создания произведений, его лексико-семантические особенности, стилевые возможности грамматических частей языка, особенности использования лексики при формировании стиля. Учитывая **актуальность и важность** этих проблем для таджикского языкознания, тема «Лексико-семантические особенности стиля «Та'рихи хумоюн» Мухаммадсодика Гульшани» была выбрана для исследования и написания кандидатской диссертации.

Объект исследования – лексико-семантические особенности языка «Та'рихи хумоюн» Мухаммадсодика Гульшани, написанная в конце XIX – начале XX вв.

Предмет исследования – развитие лексико-семантических особенностей языка на примере «Та'рихи хумоюн» Мухаммадсодика Гульшани, влияющих на формирование географического жанра.

Основная цель задачи исследования заключаются в выявлении и определении лексико-семантических особенностей стиля “Та'рихи хумоюн” Мухаммадсодика Гульшани. Для выполнения этой цели было намечено решение следующих задач:

- определить исторические условия и среду, при которых было создано и переписано это произведение, его влияние на формирование стиля языка;
- сбор языкового материала, связанного с темой и его упорядочение;
- выявить стилевые особенности лексических единиц в “Та'рихи хумоюн”;
- определить роли ономастиков и особенностей их использования в произведении;

■ показать пути построения топонимов, антропонимов, этнонимов и особенностей их использования;

■ дать анализ использования стилевых возможностей речевых частиц в произведении;

■ раскрыть смысловые и лексические особенности слов в формировании синтаксических единиц произведения;

■ обосновать важность и роль “Та‘рихи хумоюн” Мухаммадсодика Гульшани в развитии научно-географического жанра таджикской научной прозы.

Научная новизна диссертационной работы заключается в следующем:

- впервые в таджикском языкознании исследуются лексико-семантические особенности научно-географического стиля языка в “Та‘рихи хумоюн” Мухаммадсодика Гульшани;

- изучены и раскрыты лексические аспекты языка “Та‘рихи хумоюн”, выраженные в формировании научно-географического стиля;

- проанализированы лексико-семантические особенности произведений, созданные в прошлом веке и повлиявшие на формирование стиля языка и географического жанра;

- выявлены стилевые особенности творчества Мухаммадсодика Гульшани;

- раскрыты лексико-семантические особенности слова, являющиеся фундаментом любого языка, а также способствующие определению художественной ценности произведения;

- определён стиль научных трудов конца XIX – начала XX вв., считающийся фундаментальным этапом в формировании современного литературного таджикского языка.

Методы исследования. Исследование проведено на основе языкового материала, собранного из опубликованных в Таджикистане текстов “Та‘рихи хумоюн” Гульшани (3). Основными методами исследования явились синхронно – описательный и контекстологический, при необходимости также использовались сравнительно-исторический и типологический методы, применяемые в языкознании.

Теоретическую базу исследования составляют научные труды и выводы русских, таджикских и иранских ученых, таких, как В.В. Виноградов, А. Н. Гвоздев, Б.Н. Головин, А. И. Ефимов, И. С.Брагинский, Н. Маъсуми, Р. Гаффаров, М. Н. Касимова, Б. Камолиддинов, Ш. Рустамов, Х.. Маджидов, Д. Саймиддинов, Ф. Зикриёев, С. Сабзаев, Мухаммадтаки Бахар, Махди Мухаккик, Ризозаде Шафак, Мухаммад Дабир Саёки и др.

Теоретическая значимость исследования заключается в определении особенностей стиля научной персидско-таджикской прозы конца XIX –

начала XX вв.; доказано продолжение традиций прошлого в прозаических произведениях авторов конца XIX – начала XX вв.; показаны новшества, появившиеся в научной прозе изучаемого периода. Полученные теоретические результаты способны определить эволюцию научно-географического стиля в более поздние этапы развития таджикской прозы.

Практическая значимость работы. Материалы и полученные автором результаты исследования могут быть использованы в общих работах, касающихся стиля художественных или научных произведений; при написании работ по истории формирования и развития стилей в персидском и таджикском языках; при чтении лекций по истории таджикского языка и стилистики в вузах филологического профиля; при проведении спецкурсов и спецсеминаров; составлении учебников и учебных пособий для вузов. Собранные материалы по ономастике могут быть использованы при составлении и издании этимологических, орфографических и антропонимических словарей таджикского языка.

На защиту вынесены следующие основные положения:

- научно-географическая проза в истории персидско-таджикского языка и литературы имеет прошлое, начало которого уходит в доисламские времена. Элементы географических описаний найдены на надгробных плитах эпохи Ахеменидов. В X в., в книге “Границы мира” (“Худуд-ул-олам”) эта традиция была возрождена вновь и, позже в средние века получила широкое распространение, продолжившееся до конца XIX – начала XX вв.;

- конец XIX – начало XX вв. считается в истории таджикского литературного языка особым периодом, потому как, в это время происходили новые события и изменения во всех слоях духовной жизни общества, в том числе в стиле языка. Действующим языком и стилем научных и художественных произведений стал язык сочинений передовых личностей эпохи, таких представителей просветительства, как Ахмада Дониш, Возех, Шохин и др. Вслед за ними на литературную арену вошла плеяда талантливых, передовых молодых литераторов – просветителей, среди которых был Мухаммадсодик Гульшани;

- одной из заслуг Гульшани в развитии таджикской науки и литературы начала XX в. является то, что он продолжил традиционный стиль географических описаний. Однако, стиль его произведений был более простым в сравнении с произведениями средневековых авторов. Отмечается также, что в его трудах использовано достаточно большое количество арабской лексики, т.е. арабизмов, но, в общем, текст написан плавным, приятным, понятным таджикским языком, а также прочно вошедшие в таджикский язык арабские штампы, ставшие обычными, но не в такой степени, чтобы простому читателю текст был непонятен;

- стиль произведения Гульшани можно поставить в один ряд со стилем такого произведения, как “Удивительные события” (“Наводир-ул-вакоъ”) Ахмада Дониша, считавшегося для эволюции литературного таджикского языка своего времени новым явлением, и который послужил фундаментом для формирования литературного языка более позднего времени; отличие стиля произведения Гульшани от других трудов, отражающих географическую тематику, заключается в том, что в нем использованы термины, словосочетания и слова, которые в то время для таджикского языка являлись неологизмами и некоторые из этих неологизмов составляли русские слова.

Апробация работы Диссертация обсуждена и рекомендована к защите на расширенном заседании кафедры теории и практики языкознания Таджикского государственного педагогического университета имени С. Айни (протокол № ... от..2019 года) и на заседании секции языкознания Таджикского государственного педагогического университета имени С. Айни (протокол № от2019 года). Основные положения диссертации изложены соискателем в виде докладов на различных республиканских и вузовских научных конференциях; симпозиумах, организованных в 2014 - 2018 гг. По теме исследования опубликовано 6 научных статей, все они опубликованы в журналах, рекомендованных ВАК при Президенте Республики Таджикистан.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, четырех глав, заключения и библиографии. Общий объем составляет 172 страниц стандартного компьютерного набора.

2. Основное содержание исследования

Во введении обоснованы актуальность и важность выбранной для диссертационного исследования темы; обозначены цель и задачи; обоснована научная новизна полученных результатов; определены теоретическая методология и методы исследования, теоретическая и практическая значимость; изложены основные положения, выносимые на защиту.

Первая глава диссертации “Историческая обстановка в период создания и переписки “Та‘рихи хумоюн” Мухаммадсодика Гульшани и её влияние на язык и стиль произведения” состоит из трех разделов.

Первый раздел “Языковая обстановка в период создания “Та‘рихи хумоюн” Мухаммадсодика Гульшани” посвящен анализу духовной и культурной обстановки того периода времени. Конец XIX – начало XX вв. в истории таджикского литературного языка считается особым периодом, т.к. в это время происходят новые события и изменения в политической и общественной жизни народа, оказавшие влияние на все сферы духовной жизни, в том числе на лексику языка. В начале второй половины XIX в.

началось присоединение территорий Средней Азии к Российской империи, закончившееся захватом и образованием Туркестанского генерал-губернаторства. Бухарский эмират официально не был захвачен Россией, но под военным и политическим давлением русского государства, он потерял свою настоящую независимость и превратился в полуколониальное, зависимое от него, государство.

С другой стороны, экономические и торговые связи населения среднеазиатских стран, существовавшие в XVII в., ещё больше укрепились. Увеличился экспорт сырья и продукции ремесленников народов Средней Азии на рынках России. Одновременно, поступление российского капитала в экономику региона оказало значимое воздействие, а создание промышленных предприятий на территориях, экономика которых находилась в состоянии упадка и где жизнь текла по феодальным законам, стало фактором заметных изменений в экономической и общественной жизни всего населения. В Средней Азии, переживающей на своей территории противостояния и междоусобные распри между малыми государствами, внутренние кровопролитные войны, экономическую отсталость и возрастающую бедность и нищету, с присоединением к великой империи произошли большие политические и экономические перемены. В это же время культурные связи местного населения с русским государством стали расширяться и укрепляться, а местные просветители стали знакомиться с русской культурой и литературой и, тем самым, открыли для себя окно для знакомства с европейской культурой, просвещением и литературой. Все эти факторы оказали на духовную жизнь населения этих земель огромное влияние, что привело к появлению прогрессивного литературного движения в Средней Азии.

Таджикская литература и культура конца XIX в. развивались именно на такой исторической основе. В этих условиях литературное движение в Бухаре, своим влиянием и известностью, охватило всю Среднюю Азию. Стиль языка, созданный Ахмади Донишем, Возехом, Шохиним и другими передовыми представителями литературы того периода, позже обрёл множество последователей и поклонников, благодаря которым, он сохранился и продолжился в литературе начала XX в. Именно в такой культурной обстановке выросла плеяда литераторов и философов, оставивших после себя неизгладимый след в развитии науки и литературы начала XX в., одним из которых стал Мухаммалсодик Гульшани.

Мухаммад Солиқходжа Гульшани Бухарай (род. 1861, Бухара, ум. 1910, там же) таджикский поэт, историк и географ, родился в семье преподавателя медресе, на родине закончил старую школу и медресе. В письменных источниках имя этого литератора и философа зафиксировано как Мулло Мухаммадсодик сын Мухаммад Мирсайида, муфтия, преподавателя, по

псевдониму Гульшани Бухараи или Мулло Содикходжа Бухараи, Содикходжа Бухараи или же Содикходжа Гульшани Бухараи (3, 14). Будучи подростком, его больше всего интересовала история и география. У него существовала крепкая связь с представителями просветительских кругов Бухары.

Гульшани прожил короткую, 48 или 49 лет, но плодотворную жизнь. Согласно словам Мухтарама, Гульшани “умер в 1328 году” (4, 314), что соответствует 1910 году н.э.. Устад С. Айни, определив год смерти Гульшани, написал следующее: “Содикходжа, привыкший к свободной и просветительской жизни, не смог выдержать придворной жизни Бухары, которая была самой грязной и очень подлой, и умер в 1910 году” (2,22). Он после себя оставил стихи, часть которых приведена в “Та‘рихи хумоюн”, “Антологии стихов” Садри Зиё и “Образцах таджикской литературы” С. Айни.

“Та‘рихи хумоюн” прозаическое произведение, в котором приведены сведения о Бухарском эмирате и соседствующих с ним странах. О дате сочинения “Та‘рихи хумоюн” в предисловии таджикского издания произведения указано, что оно “закончено в 1327 году лунной хиджры, что соответствует 1909 году н.э., т.е. за один год до двадцатипятилетия занятия престола эмиром Абдулахадом. Содикходжа Гульшани хотел и стремился преподнести это произведение эмиру в честь его 25-летия занятия престола, но, по неизвестным нам причинам, автор не смог свое произведение преподнести эмиру” (5, 39).

Причину написания такого произведения сам автор так объяснил: “Так как иногда я читаю книгу “Большой словарь” (“Комус-ул-аълум”) Шамсиддина Сами, то увидел, что он вообще об управлении Бухарой и о её полчищенных [субъектах] написал наугад, приблизительно... в то время как восемьдесят шесть лет до этого Шахрисабз, Гиссар, Хатлон, Каратегин и Дарваз, все были независимыми и в течении одного века они являлись частью государства Благородной Бухары. Именно этот период Бухара, день за днем, двигалась к прогрессу и изменениям. Благодаря этим двум факторам произошло много изменений. Поэтому необходимо написать историю, соответствующую этой эпохе и этому периоду времени, чтобы в ней история была ясна и география соответствовала» (3,44).

Произведение начинается с касыды (панегирика) в восхваления эмира, состоит из восьми статей и одной добавочной главы. Подготовивший произведение к изданию на кириллице Дж. Назриев, опираясь на его текст, считает, что внешне это произведение сохранилось в первоизданном виде и не видело редактирования (3,34).

Как мы отмечали выше, одна из больших заслуг Гульшани состоит в стремлении содействовать развитию таджикской науки и литературы начала

XX в. Он продолжил традиционный стиль географических произведений, имеющий многовековую историю, который начинается с “Границ мира” (“Худуд-ул-олам”). Этот стиль, по сравнению со стилем других средневековых прозаических произведений, более простой и, несмотря на то, что в нем много арабизмов, он всё же плавный, приятный и легкопони­маемый. Интереснейшей особенностью этого произведения является то, что в нем ономастика и топонимика того времени отражены всесторонне. Это дошло до нашего поколения. В силу этого, мы считаем, что это произведение можно отнести к достоверным источникам истории развития персидско-таджикского языка конца XIX - начала XX вв.

Считаем, что стиль прозаических произведений начала XX в. в таджикской литературе не одинаков: целый ряд прозаических произведений авторов, которые были приближенными к эмирскому двору и состояли в числе официальных ученых, написаны стилем прошлого, но в них в какой-то степени отражены элементы живого языка персоязычного населения Мавераннахра. Другой стиль больше опирался на живой народный язык и новые и новаторские элементы составляли основную особенность прозаических произведений, написанных этим стилем, последователи которого стремились к совершенствованию литературного языка.

В отношении стилей, существовавших в таджикской прозе начала XX в., известный таджикский ученый Носирджон Маъсуми утверждал, что “в начале XX в. продолжали существовать и две языковые тенденции, и два стилевых направления. С одной стороны, направление тяжелого языка, полного витиеватости и запутанности, искусственного украшения и продажали использовать стиль, похожий на стиль прошлого. С другой стороны, по сравнению с другими временами, набирало силу направление простого стиля, вошедшего в практику” (4, 7).

Несмотря на то, что “Та’рихи хумоюн” написана стилем прошлого, её язык, в общем, не очень трудный и не запутанный, и искусственные украшения, и высокопарности встречаются редко. Дж. Назриев правильно утверждает, что “ язык произведения - обычный таджикский язык той эпохи, т.е. язык научной среды Мавераннахра девятнадцатого и начала двадцатого веков” (3, 33).

Автор произведения использовал привычные арабские штампы, часто используемые при сочинении научных трудов, но он ими не злоупотреблял, чтобы простому читателю не трудно было понять содержание произведения. Книга начинается традиционным арабским изречением, которое в переводе звучит так: “Благодарение и хвала Богу, научившего человека тому, чего он не знал и хвала и приветствие его любимцу Мухаммаду – хожде арабов и иранцев – и его семье, сподвижникам и его заместителям” (с.44).

В большинстве случаев арабские слова и речевые обороты использованы Гульшани в принятых восхвалительных штампах (с. 44). Другим моментом использования арабизмов являются комментарии или арабские даты (с.62; 66). Например, приведен отрывок из стиха (аята) Корана: «*Чаннотун тачрӣ мин таҳтиҳа-л-анҳор*» - Перевод: *Сады под которыми текут ручьи, (с. 62)* «*Ва ба маолу мазмуни «Ман юъмин би-л-Лоҳи ва-л-явми-л-охири фа-л-юкрим зайфаҳу»* - Перевод: *Каждый, кто верит в Бога и в Судный день, то пусть своего гостя уважает, этот народ известен всем своим гостепримством и заботой о чужестранцах (66).*

Третьим моментом является использование заимствованных или цитированных арабских слов. Следует отметить, что их в произведении очень много.

К примеру: «*Мардумони шароратпеша ва фасақавуфацара дар ин вилоятаслан ва қатъан нест; ва ҳатто қуттоъу-т-тариқ ва сориқ надорад*» (с. 69); «*Сулсони мардумони ин мамлакат мутаваттини аҳли тамаддунанд ва сулси он бодияву хайманишинанд*» (с. 64); «*Ин қазо низ тамоман аз қабоилу ашоири тарокамаи эрсорӣ аст*» (с. 75).

Но, в то же время, следует отметить, что в заключительной части произведения, они написаны плавным и понятным языком, в котором таджикская лексика преобладает над арабской. При описании какого-нибудь пейзажа или местности автор больше использует красивые таджикские слова: «*Ва қӯрғону қасабаи Қалъаи Лаби об аз он хушҳаво ва фараҳфизост ва баъд аз он Қалъаи Яхак низ хушманзар аст, саҳнаи гулистони кӯҳӣ ва канори дарё ва сабззор ва марғзор аст, бағоят хушнишасту дилкаш аст*» (с. 152-153). – “И курганы и большие села Калъаи Лаби об имеют прекрасныйвоздух и просторы и после него Калъаи Яхак также имеет великолепные пейзажи, необъятные горные цветники, берега рек и зеленые лужайки, очень чарующие и приятные просторы”.

В тексте произведения иногда встречаются и диалектизмы, которые в специализированной прозе прошлого использовались редко. «*Ва якеи онҳоро Хошоқтӯқсоба меноманд ва он ба миқдори понздаҳ ҳазор хонавори ба тарафи шимолӣ ақабаву дашт будагӣ калон аст ва воридоти ҳукумати ро инҳо чамъ намуда ба ҳокими вилояти мазкур месупоранд*» (с. 154). (подчеркнутые слова являются диалектными – Б.Р.) Такие диалектизмы иногда служат для уточнения слов, использованных в тексте и имеющие в литературном языке синонимы: «*Мувофиқи мансаби худ, ки ба истилоҳи худҳошон танхохро буна меноманд, ҳар рӯз мансабдорони атрофу акнофи қалъаи Фарм ба саломӣ ҳокими он ҷо меоянд...*» (с. 155). – “ В соответствии со своим постом, который на своем диалекте они называли танхохро буна,каждый день чиновники, живущие

вокруг крепости Гарм, должны были приходиться к правителю чтобы выразить своё почтение и поприветствовать его”.

Одной отличительной особенностью произведения Гульшани от других, отражающих географическое направление является то, что в нем имеются слова и выражения, в то время считающиеся неологизмами в таджикском языке: *Ва дигари он ба қарияи Оқсоҷ, ба канори роҳи оҳан аст...* (с. 58). (подчеркнутые слова неологизмы - Б.Р.) Некоторые из этих неологизмов составляли русские слова: “И станция Кизил Теппа находится в подчинении этого района” (с.58). “Заводов такого величия и роскоши нет ни в Париже и Берлине, ни в Лондоне и Москве” (с.65).

Таким образом, несмотря на то, что “Та‘рихи хумоюн” Гульшани” была написана традиционным научно–географическим стилем, новые условия развития общества конца XIX- и начала XX вв. оказали своё влияние на формирование стиля языка. Стиль исследуемого произведения можно поставить в один ряд с таким произведением, как “Удивительные события” Ахмада Дониша, ставшее в дальнейшем новым явлением в эволюции литературного таджикского языка того времени и формировании литературного языка последующих веков, опираясь на живой народный язык.

Во втором разделе “Исторические условия в период написания “Та‘рихи хумоюн” Мухаммадсодика Гульшани и их отражение в произведении” отмечается, что исторический период, когда была написана “Та‘рихи хумоюн” Мухаммадсодиком Гульшани, можно назвать этапом совершенствования и развития персидско-таджикского языка, а также началом формирования современного литературного таджикского языка. Этот период знаменателен тем, что персидский литературный язык Средней Азии в определенной степени уже приобрел новые специфические черты, которые продолжали традицию развития языка прозы Мавераннахра после известных кровавых событий XVI века, и принявшие реальные формы, базирующиеся на живые таджикские диалекты той эпохи. Таким образом, подготовлен фундамент для формирования нового ответвления персидского литературного языка, отличающего от персидского языка Ирана. Под влиянием исторических событий конца XIX и начала XX вв. в жизни таджикского народа произошли заметные изменения, которые также оказали чувственное воздействие на язык. Язык стал переживать новый этап своего развития с заметным сближением его стиля с говором жителей, населяющих Бухару, что можно считать одним из важных факторов. Именно это явление подготовило фундамент для формирования структуры книжного языка, что в последующие годы стало основой для развития современного литературного таджикского языка.

В последнем разделе “Жанровые особенности языка “Та‘рихи хумоюн” и влияние общественно-политической среды на сочинение и переписку произведения” утверждается, что “Та‘рихи хумоюн” написана научно-географическим стилем, имеющим древнюю историю и отличительная черта данного жанра проявляется в том, что страны и территории, описанные в таких произведениях, не являются вымыслами их авторов, а той или иной степени совпадают с историческими картами эпохи автора. В таком стиле автор описывает лишь те события и географические характеристики, которые существуют в реальном времени и только в подходящих случаях он добавляет к ним некоторые детали или выражает своего мнения или отношения к происходящим в этих странах событиям. Древнейшими образцами такого жанрового стиля являются произведения таких древнегреческих историков и географов, как Геродот, Ксенофон, Арриан, Гекатей Милетский, Страбон и др.

Среди древних персидско-таджикских авторов, описавшие свои личные наблюдения и впечатления, полученные во время путешествий, одним из первых является Истахри, который изложил их в своем географическом произведении “Расстояния стран” (“Масолик-ул-мамолик”) (дата соч. после 303 лет лунной хиджры). В книгах о путешествиях Шамсиддина Абуабдулло Мухаммада Алмакдиси “Разделение в познании поясов” (имеется в виду климатические пояса – Б.Р.) (“ат-Таксим фи маърифат-ул-аколим”), Абулкасыма Мухаммада ибн Хаукаля Багдади “Облик земли” (“Сурат-ул-арз”) описаны те исторические события, свидетелями которых были авторы этих произведений и воочию видели описанные ими страны. Эту традицию написания воспоминаний продолжил Хаким Мухаммадсодик Гульшани, но его “Та‘рихи хумоюн”, как по содержанию, так и по стилю имеет отличия. Все отличия и сходства подробно проанализированы и исследованы в данном разделе диссертации.

Вторая глава диссертации “Особенности использования лексических единиц в ”Та‘рихи хумоюн” Мухаммадсодика Гульшани” состоит из четырех разделов.

Известно, что лексема является основной смысловой единицей языка, с помощью которого выражается понятие. Поэтому правильное, стилистически и семантически точное употребление слова помогают автору изложить мысль точно, красиво и целенаправленно. Время сочинения Мухаммадсодиком Гульшани “Та‘рихи хумоюн” являлось периодом этапа формирования и развития новейшего персидского мавераннахрского языка, другими словами, новейшего литературного таджикского языка, основы которого, точнее стиля прозы, уходят в глубокую древность, в эпоху, когда жил и творил великий Рудаки и его современники. Поэтому перед Мухаммадсодиком Гульшани

стояла историческая миссия продолжить развивать эту традицию в новых исторических условиях развития таджикского языка Средней Азии и, как становится ясно из его научно-географического трактата, этот мастер слова, для выполнения этой исторической миссии, приложил много сил и трудов.

Литературная деятельность Мухаммадсодика Гульшани и его современников в XIX и начале XX вв. дала сильный толчок к развитию литературного таджикского языка.

Для определения особенностей творческого стиля конкретного писателя, изучение лексико-семантических особенностей лексем, которые считаются основой любого языка, приобретает особую значимость, ибо способ их употребления в произведении является важным показателем определения его художественной ценности и достижения цели в изложенной речи его автора. Определение стилевых особенностей лексических единиц произведения имеет важное значение в оценке художественной ценности произведения, поэтому в данной главе подробно и тщательно проанализированы способы использования лексических единиц произведения.

В первом разделе второй главы диссертации исследованы вопросы стилевых возможностей лексических синонимов, которые использованы в “Та‘рихи хумоюн”. Прежде всего, следует подчеркнуть, что это произведение, как научный труд, написано в особой географической форме, в связи с чем использование синонимов зависит от функционального предназначения произведения. Оно предназначено не узкому кругу, а широкой массе читателей и должно быть понято ими. Писатель с помощью употребления синонимов старается удержаться от использования слов, непонятные читателю своей эпохи. Мало используемые синонимы он вводил в текст только в определённых местах, большей частью при описании событий, времени или незнакомых мест.

Последующие разделы второй главы посвящены научному анализу использования стилевых возможностей синонимов и антонимов, а также их роли в формировании языка и стиля исследуемого произведения.

Третья глава диссертации названа “Использование ономастического материала в произведении” состоит из трех разделов.

В первом разделе исследованы имена людей или антропонимы, которые встречаются в изучаемом произведении, в связи с описанием разных событий, упоминанием крепостей, минаретов, кладбищ и других исторических памятников. Особое внимание нами уделено анализу имен отдельных мифологических и исторических персонажей, патронимам, родовым именам, заимствованным, прозвищам и псевдонимам, именам с указанием на место рождения или проживания, генеологическим древам (генеологии), именам с указанием социального или общественного положения и т.п.

Анротопонимы изучаемого произведения были сгруппированы по таким признакам: мифологические и сказочные (мифонимы); имена реальных исторических личностей; имена святых, шейхов и других религиозных личностей; имена царей, принцев, известных аристократов, представителей высшего общества, мелких правителей, наместников и других государственных деятелей эпохи; имена халифов, военачальников и воинов; имена литераторов, историков и представителей науки; имена героев разных произведений или условные имена, прозвища, почетные имена и т.п.

В разделе “Использование топонимов в произведении” исследованы, введенные автором, различные географические названия. Топонимы нами разделены на группы: 1) **ойконимы**; 2) **гидронимы**; 3) **оронимы**; 4) **этнотопонимы**; 5) **анротопонимы**, в свою очередь, разделены на подгруппы.

В основном, названия городов Средней Азии, населенных таджиками, составляют в произведении ойконимы. По языковой принадлежности они разделяются следующим образом: а) *таджикские*: Душанбе, Гиссар, Регар, Термез, Байсун, Куляб, Бухара, Самарканд, Кеш, Шахрисябз, Шерабад, Денау; б) *узбекско-тюркские*: Карши (Qarsi), Бошкудук, Бошбулак, Думалак, Аксу, Кудукчи, Кошиктарош, Кумгузар, Курганташ, Арал (Aral) и т.д.; в) *арабские*: Анхар, Мазар, Сайхун, Джайхун, Шайтанмахалла, Шайтанмачит и т.п.

Например: *Кӯргони аввали онро... ва қургони ҳокимнишини ўро арк меноманд, ки... он аз сатҳи замини **шаҳри Ҳисор** миқдори сад заръ рифъат дорад. Аммо баланди арк аз сатҳи замини **шаҳри Ҳисор** миқдори 300 заръ рифъат дорад (56).*

В топонимике названия сел, деревень, малых и больших кварталов в них, называют компонимами и, в изучаемом нами произведении, автором использованы следующие компонимы: Каратак, Ханака, Туфаланг, Дашти Набот, Сайраб, Дербенд, Панджаб, Заркамар, Шерабад, Сариасия, Узун, Шаргун, Хуфар, Дахана, Дараи Нихон.

Пример: *Ва ба сабаби ҳаракати арзу зилзилае, ки дар таърихи санаи 1325 ҳиҷрӣ (1897 мелодӣ) дар явми душанбе чаҳордахуми рамазону-л-муборак зуҳуру буруз намуд ва вилояти **Қаратоқ** маъа бисту чаҳор маҳаллаву гузар ба тамоми аҷзоиҳимо мунҳадим гашт. Аз дараи мазкур аз болои **Маччой** ва **Фалгар** ва **Ургут** ва **Панҷакент** ба **Самарқанд** роҳ аст (87).*

Следует отметить, что автор произведения при описании географической обстановки той или другой местности, региона или Бухарского эмирата, обязательно описывает протекающую там реку и находящийся там родник или какой-нибудь другой географический объект. Он очень красиво и умело описывает, и большие, и малые реки, родники и речушки, каналы и водохранилища Бухарского эмирата.

Ороним – это один из составных лексических единиц языка, составляющих одну из подгрупп топонимов. Оронимы знакомят с рельефными особенностями той или иной местности, их названиями, появлением, изменениями, которым они подвергались. В произведении “Та‘рихи хумоюн” Гульшани оронимами являются акаба – перевал, адир – горный склон, дара – ущелье, кух – гора, каторкух – горная цепь, кир – пустыня, кулла – вершина, пик, сой – овраг, балка, теппа – холм, води – долина и т.п.

Приведенные автором сведения об исторических названиях местностей относятся к оронимам и указывают границы их распространения. Это произведение важно и нужно картографам и занимающимся ономастикой, как достоверный источник. Этими сведениями могут пользоваться историки и географы, особенно для определения исторических границ и слов, обозначающих географические понятия.

Этнотопонимов в этом произведении мало, но автор, приведет их при необходимости, а также использует для полного и подробного описания географического объекта. К примеру: *Ғозималик, Ба вақти худсар будани Ҳисор тоҷики он низ ба қўргони касабани Ғозималик даъвои худсарӣ доштаанд, ба ҳокимони атроқи ўзбаки худ [88]. Гандуми ин вилоят ба хубӣ зарбулмасали мамолики Туркистон аст [65]. Дар тавобеи ин балда (шаҳр, кишвар) қарияҳои чашимаи об ба кўҳистони он бисёр аст, мисли Табану Найманбулоқ ва Беклар ва амсоли золика [65]. ...дар тавобеи ин мамлакат кўҳҳои азиму рафеъ бисёр аст, мисли Бахмилтоқ ва Тахти кўҳ...[71]. ... Аррачик маҳкуми Афғон ва Бухоро аст...[71].*

Антропонимы также играют немаловажную роль в формировании географического названия «Та‘рихи хумоюн» Гульшани. Они использовались для описания оврагов, холмов, долин, ущелий и т.д. В основном, они сложные или составные. Делятся на таджикские, узбекские, арабские: *манори Ғўза аз осори Арслонхон боқӣ аст (46); Ба сари мазори Ғоизуланвори Шайх Абдуҳолиқ, як мадрасаи сангин аз абнияти Мирзо Улугбек, ба сари мазори Сўфӣ Чунайд... (50); ...ба сари роҳи Бухоро қадамгоҳи Баҳоуддин аст (51); Қўргони Душти Афросёб (55).*

Также нами были приведены примеры, отражающие заслуги Гульшани в определении и фиксации географических названий на территории Бухарского эмирата и сопредельных с ним стран; выявлены особенности их использования в произведении.

В четвертой главе диссертации “Особенности использования семантико – морфологических возможностей языка в “Та‘рихи хумоюн” раскрывается проблема стиля грамматической структуры художественного произведения в отличие от лексической структуры, где также отмечается, что эта тема является недостаточно изученной в персидско-таджикском науке о стилистике.

И это, прежде всего, связано с тем, что некоторые семантические аспекты речевых единиц достаточно полно и всесторонне не исследованы, а также не очерчены четкие границы между применением грамматических единиц в общенациональном языке и их стилистических функций в языке прозаического произведения. Несмотря на то, что каждый писатель в применении возможностей морфологических категорий имеет свой специфический вкус, ещё не определены и систематизированы принципы и методы исследования закономерностей стилистического использования частей речи в прозаических произведениях. Аммо гуфтаҳои мазкур чунин маъно надорад, ки таҳқиқоти услубшиносони тоҷик доир ба ин мавзӯи комилан сарфи назар карда шавад, зеро дар баробари ин дар осори илмие, ки ба таҷқиқи забон ва услуби нависандагони алоҳида бахшида шудаанд, доир ба вижагиҳои услубии осори адибон назарот ва мулоҳизоти ҷолиб ва муҳими илмӣ баён гардидаанд.

Однако сказанное выше не означает, что нельзя принимать во внимание исследования по данной теме в таджикской стилистике, ибо наряду с этим, в научных трудах, посвященных исследованию языка и стиля отдельных писателей, изложены интересные и важные научные взгляды и рассуждения о стилевых особенностях произведений писателей.

В трех последующих разделах четвертой главы, на основе обильного языкового материала, исследованы лексико-семантические особенности использования именных единиц речи и их роль в формировании стиля “Та’рихи хумоюн”.

В Заключении на основе исследования и анализов собранного материала следуют следующие выводы:

1. В культурной жизни Бухарского эмирата конца XIX и начала XX вв. на литературную арену взошла целая плеяда литераторов и философов, которые своим творчеством внесли значимый вклад в развитие науки и литературы того времени, одним из которых был Мухаммадсодик Гульшани.

2. Во время жизни Мухаммадсодика Гульшани в Средней Азии, в связи с присоединением её к Российской империи, произошли большие политические и экономические изменения, которые способствовали расширению культурных связей местного населения с Русским государством и представителями местных просветителей, что дало возможность познакомиться с культурой и литературой Европы. Все эти факторы оказали сильное влияние на духовную жизнь людей, населяющих эти регионы, а также способствовало появлению прогрессивных движений в Средней Азии, особенно просветительского течения.

3. “Та’рихи хумоюн” прозаическое произведение, в котором собрано много сведений о Бухарском эмирате и приграничных с ним странах. О дате

написания сочинения “Та‘ рихи хумоюн” в предисловии таджикского издания произведения сказано, что оно закончено “в 1327 году лунной хиджры, что соответствует 1909 году н.э., т.е. за год до двадцатипятилетия восшествия на престол эмира Абдулахада”.

4. Причину написания этого произведения сам автор так объяснил: “Так как иногда я читаю книгу “Большой словарь” Шамсиддина Сами, то увидел, что он вообще об управлении Бухарой и подвластных ей субъектах писал наугад, приблизительно, в то время, когда восемьдесят шесть лет до этого, Шахрисабз и Гиссар, Хатлон и Каратегин и Дарваз были независимы и, в течении одного века являлись частью государства “Благородная Бухара”.

5. Исследование показало, что стили прозаических произведений начала XX в. не одинаковы, целый ряд прозаических произведений, авторы которых были близки ко двору и кругу официальных ученых, написаны стилем прошлого, но в них в определённой степени отражены элементы живого языка персоязычного населения Мавераннахра. Другой стиль опирался на живой народный язык, основной особенностью этих прозаических произведений, стали новаторство и новизна. Их авторы боролись за обновление и обогащение литературного языка. Несмотря на то, что “История хумаюна” была написана стилем прошлого, в ней всё же были использованы арабские слова, термины, даже речевые обороты и предложения. В общем можно утверждать, что язык произведения не был трудным и не витиевато-запутанным, а искусственные средства украшения речи в нем встречаются весьма редко.

6. Язык текста “Та‘ рихи хумоюн” основывается на предназначении книги, направленного не на ограниченного круга ученых-современников автора или мыслителей последующих веков, а на простого грамотного читателя, который хочет быть информированным о жизни областей Бухарского Эмирата и сопредельных территорий.

7. В тексте произведения местами встречаются диалектные выражения и обороты, которые использовались в специализированной прозе наследия прошлого. Такие диалектизмы, в какие-то моменты служили для уточнения слов, употребляемых в том или ином диалекте и имеющие в литературном языке адекватные синонимы.

8. Одна из отличительных особенностей произведения Гульшани от других географических произведений состоит в том, что в нем использованы выражения и слова, которые в то время в таджикском языке считались неологизмами и некоторые из этих неологизмов были заимствованы из русского языка.

9. При выявлении стилевой специфики произведений определенного писателя, определение лексических и стилистических особенностей слова

приобретает особую значимость, так как способ употребления слова может определить художественную ценность произведения и стать предпосылкой для достижения или недостижения цели слова писателя. Так как “Та‘рихи хумоюн” в истории таджикской научной прозы начала XX века воспринимается как успешное произведение, определение стилевых своеобразий его лексических единиц, образующих фундамент материального богатства языка, приобретает весьма важную лингвистическую значимость, поэтому необходимо глубоко и всесторонне изучить стилистические свойства использования лексических единиц.

10. При исследовании лексико-семантических особенностей “Та‘рихи хумоюн”, прежде всего, пришлось обратить внимание на стилевые возможности использования синонимов, потому как данное произведение является научным трактатом, написанным в специализированной форме научно - географического жанра, исходя из чего использование синонимов, непосредственно, связано с этим функциональным предназначением произведения, написанного для специального круга читателей.

11. Так как “Та‘рихи хумоюн” является географическим произведением, в нем широко использована ономастика. Необходимо заметить, ономастические особенности произведения Гульшани до настоящего времени не подвергались серьезному, глубокому исследованию. Исходя из вышесказанного лингвистическое исследование и анализ ономастиков “Та‘рихи хумоюн” представляет большой интерес. В диссертации собранный материал по ономастике разделен по их лингвистическим свойствам на следующие группы: антропонимы, топонимы и этнонимы.

12. Слово, как морфологическая единица, обладает широкими возможностями укрепления в художественном повествовании пленительности, притягательности и цветистости и использование этих стилевых возможностей слова в произведениях многих писателей носит индивидуальный характер. Одной из важных проблем в определении стиля “Та‘рихи хумоюн” Мухаммадсолика Гульшани, требующей своего решения, послужило использование морфологических возможностей слов и грамматических категорий, относящихся к ним. Писатель, в процессе описания пейзажей, каких-то удивительных моментов и различных событий внимательно относится к свойствам предметов и понятий, с которыми сталкивается в различных точках своей карты описания и используя возможности речи, представляет их со всей изысканностью, изяществом и красочностью перед взором читателя и при этом также показывает насколько мастерски и искусно он использовал грамматические возможности слова.

Основное содержание диссертации отражено в следующих статьях, опубликованных в журналах, входящих в перечень ВАК при Президенте Республики Таджикистан:

1. Бобокалонова Р. Н. Особенности использования форм длительных глаголов в “Та‘рихи хумоюн” Гульшани // Вестник педагогического университета. – Душанбе, 2011.-№4 – С.72 – 75.

2. Бобокалонова Р. Н. Мухаммад Содикходжа Гульшани и его роль в развитии прозаического научно-литературного стиля начала XX в.//Вестник педагогического университета. – Душанбе, 2015. -№ 3 (64) – С. 163 – 166.

3. Бобокалонова Р. Н. Влияние предлогов на значение глагола в языке таджикской классической прозы // Вестник педагогического университета. – Душанбе, 2015. - № 6-2 (67).- С.123 – 125.

4. Бобокалонова Р. Н. Особенности использования антропонимы в Та‘рихи хумоюн” Гульшани Вестник педагогического университета. – Душанбе, 2019, №1 (78), С. 153- 160.

Использованная литература:

1. Абодуллоева С. Ономастикон суфийской поэзии: структурный, семантический и функциональный аспекты (на материале произведений Абульмаджа Санаи, Фаридаддина Атгара и Джаладиддина Балхи)». АДД/ С. Абодуллоева.– Душанбе, 2017.– 48 с.

2. Айнӣ С. Куллиёт. Т.3. [Текст]. - Душанбе: Ирфон, 1962. – 458 с.

3. Гулшанӣ, Мухаммад Содикхоҷа. Таърихи хумоюн. – Душанбе: Пайванд, 2006. – 168 с.

4. Маъсумӣ Н. Очеркҳо оид ба инкишофи забони адабии ҳозираи тоҷик. [Текст]: монография. – Душанбе: Пайванд, 2011. – 377 с.

5. Мухтарам. Тазкират-уш-шуаро. [Текст]. - Душанбе: Дониш, 2006. – 168 с.

6. Саймиддинов Д. Вожашиноси забони форсии асри миёна. – Душанбе: Пайванд, 2001. - 275 с.

ХУЛОСАИ МУХТАСАРИ

диссертатсияи Бобокалонова Раъно Норбаевна дар мавзӯи «», ки барои дарёфти дараҷаи илмӣ номзади илмҳои филологӣ аз рӯи таҳассуси 10.02.01 – забони тоҷикӣ пешниҳод шудааст.

Кори диссертатсионии мазкур ба таҳлилу таҳқиқи хусусиёти луғавию семантикии услуби яке аз ёдгориҳои муҳими осори насри илмӣ ибтидои асри XX - “Таърихи ҳумоюн”-и Муҳаммадсодиқи Гулшанӣ бахшида шудааст. Оғози асри XX дар таърихи фарҳангу тамаддуни халқи тоҷик давраи сарнавиштсоз ба шумор меравад, зеро он давраи заминасоз барои ташаккули забони адабии муосири тоҷик буда, дар забони осори ин давраи тамоми манзараи воқеияти навини ҳаёти мардумони Осиёи Миёна, ки баъдан дар ҷомеаи ин минтақа дар тӯли қариб як аср идома ёфт, мучассам гаштааст. Забони тоҷикӣ маҳз аз ҳамин замон сар карда батадриҷ хусусиятҳои навро касб кард, ки боиси таҳаввулоти ҷашмгире дар низоми луғавӣ, сабки ва грамматикӣ он гардид. Асари таҳқиқшаванда инъикосгари ҳамин тағйиру таҳаввулот дар забони насри илмӣ ин давраи мебошад ва аз ин рӯ таҳқиқу пажӯҳиши он барои равшан кардани манзараи умумии таърихи ташаккули забони адабии муосири тоҷик аҳамияти басо бузургро касб менамояд.

Яке аз ҷанбаҳои муҳими таҳқиқи забоншиносии «Таърихи ҳумоюн» забон ва услуби он, нақши ин асар дар ташаккул ва таҳаввули забон ва сабки осори илмӣ-ҷуғрофӣ тоҷик мебошад, ки то кунун маҷмӯан ба сурати монографӣ ва системавӣ мавриди баррасии амиқу ҷиддӣ қарор нагирифтааст. Аз ин лиҳоз таҳқиқ ва баррасии хусусиятҳои луғавию семантикии услуби «Таърихи ҳумоюн»-и Муҳаммадсодиқи Гулшанӣ, муайян намудани шароит ва муҳити таърихӣ таълиф ва китобати асар ва таъсири он дар шакли хусусиятҳои забон ва услуби он ҳадафи аслии пажӯҳиши диссертатсионӣ қарор гирифтааст.

Забони «Таърихи ҳумоюн»-и Муҳаммадсодиқи Гулшанӣ, сарфи назар аз ин ки дар сабки суннатӣ таълифи осори илмӣ-ҷуғрофӣ таълиф гардида бошад ҳам, аммо бо вучуди ин забони нисбатан содда ва барои аҳли савод комилан фаҳмо буда, бахши аксари захираи луғавӣ онро калимаҳои аслии тоҷикӣ ташкил медиҳанд. Дар миёни вожагони иқтибосӣ калимаҳои арабӣ шумораи аксарро ташкил медиҳанд. Муаллифи асар қолибҳои маъмулии арабиро, ки дар осори илмӣ маъмул буданд, ба кор бурдааст, аммо ба хотири қобили фаҳми ҳамагон будани матн аз ин қолибҳо суистеъмол накардааст.

Дар рисолаи номзадӣ бар пояи маводи фаровони илмӣ ва забонӣ шароити таърихӣ ва муҳити иҷтимоӣ таълиф ва китобати асар ва таъсири он дар матни он муайян карда шуда, хусусиятҳои услубӣ воҳидҳои луғавӣ таҳлил гашта, мавқеи номвожаҳо (ономастика) ва хусусиёти корбурди, роҳҳои сохташававии топонимҳо, антропонимҳо, этнонимҳо ва хусусиёти истеъмоли онҳо, имконоти услубӣ ҳиссаҳои нутқ дар асар нишон дода шуда,

хусусиятҳои маъноӣю луғавӣю вожагон дар ташаккули воҳидҳои нахвӣю асартаҷқиқ мегардад ва ба ҳамин восита аҳамият ва ҷойгоҳи «Таърихи ҳумаюн»-и Мухаммадсодиқи Гулшанӣ дар таҳаввули сабки илмӣ-ҷуғрофӣю ва умуман насри илмӣю тоҷик муайян карда мешавад.

Таҳлили корбурди имконоти услубӣю ҳиссаҳои нутқ дар асар нишон медиҳад, ки муаллифи он аз имкониятҳои семантикӣ-грамматикии забони тоҷикӣ ба таври фаровон истифода карда, дар истифодаи хусусияти морфологии калимоти забон ба хоҳири баёни дақиқу саҳеҳи матлаб ва рангинию зебоии тасвири воқеият ҳунари воло доштааст.

АННОТАЦИЯ

диссертации Бобокалоновой Раъно Норбоевны на тему «Лексико-семантические особенности стиля «Таърихи ҳумаюн» Мухаммадсодиқа Гулшани», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – таджикский язык.

Настоящая диссертационная работа посвящена исследованию лексико-семантических особенностей одного из важнейших письменных памятников научной прозы начала XX века - «Таърихи ҳумаюн» Мухаммадсодиқа Гулшани. Начало XX века в истории культуры и цивилизации таджикского народа считается судьбоносным периодом, ибо в этом периоде подготовились предпосылки для формирования современного таджикского литературного языка; в языке произведений данного периода отражена панорама новейших событий жизни народов Средней Азии, которые продолжались на протяжении всего XX века. Именно начиная с этого периода таджикский язык постепенно приобретает новые особенности, ставшие причиной заметных преобразований в его лексической, стилистической и грамматической структуре. Исследуемое произведение является отражением этих изменений и преобразований в языке научной прозы этой эпохи, поэтому изучение особенностей его языка приобретает огромное значение для показания общей картины истории формирования современного таджикского литературного языка.

Одним из важнейших аспектов лингвистического исследования «Таърихи ҳумаюн» является ее язык и стиль, ее роль в формировании и развитии языка и стили таджикских научно-географических произведений, который до настоящего времени, в целом, не подвергнут более детальному монографическому и системному исследованию. Поэтому анализ и исследование лексико-семантических особенностей «Таърихи ҳумаюн» Мухаммадсодиқа Гулшани, определение исторических условий и среды изложения произведения и их влияния на формирования его языка и стиля является основной целью диссертационного исследования.

Язык трактата «Таърихи ҳумаюн» Мухаммадсодиқа Гулшани, несмотря на то, что написан традиционным стилем научно-географических произведений, является простым и доступным для широкого круга читателей, а основную часть его словарного фонда составляют исконно таджикские слова. Среди заимствованных лексем слова арабского происхождения составляют большинство. Автор произведения использовал привычные арабские штампы, часто используемые при сочинении научных трудов, но он ими не злоупотреблял, чтобы простому читателю не трудно было понять содержание произведения.

В диссертационном исследовании на базе богатого научного и языкового материала определяются исторические условия и социальная среда написания трактата и их влияние на формирования языка текста произведения, раскрываются стилистические возможности лексических единиц, показывается место ономастики и особенности ее употребления в произведении, а также пути образования топонимов, антропонимов, этнонимов и особенности их употребления, исследуется использование стилистических возможностей

частей речи в языке книги, рассматривается роль лексико-семантических особенностей лексем в формировании синтаксических единиц, и, таким образом, определяется значение и место «Та’рихи хумаюн» Мухаммадсодика Гульшани в развитии не только научно-географического стиля, но и всей таджикской научной прозы.

Annotation

for dissertation of Bobokalonova Rano Norbaeva on the topic of "Lexical and semantic peculiarities of style of "Tarikhi Humoyun" of Mukhammadsodiqi Gulshani" presented for scientific degree of candidate of philological Sciences in specialty of 10.02.01 –Tajik language.

The present dissertation work is dedicated to the research of lexical and semantic peculiarities of one of the most important written monuments of scientific prose of the early twentieth century - "Tarikhi Humoyun" of Mohamamdsodiqi Gulshani. The beginning of the twentieth century in the history of culture and civilization of the Tajik people is considered a crucial period, because the prerequisites for the formation of modern Tajik literary language prepared in this period; the panorama of the latest events in the life of the peoples of Central Asia are reflected in the language of works of this period Asia, which lasted throughout the twentieth century. It is from this period that the Tajik language gradually acquires new features that have caused noticeable changes in its lexical, stylistic and grammatical structure. The research work is a reflection of these changes and transformations in the language of scientific prose of this era, so the study of the peculiarities of its language is of great importance for the testimony of the general picture of the history of the formation of the modern Tajik literary language.

One of the most important aspects of the linguistic research of "Tarikhi Humoyun" is its language and style, its role in the formation and development of the language and styles of Tajik scientific and geographical works, which until now, in general, is not subjected to more detailed monographic and systematic research. Therefore, the analysis and study of the lexical and semantic features of "Tarikhi Humoyun" of Mukhammadsodiqi Gulshani, the definition of the historical conditions and the environment of the work and their impact on the formation of its language and style is the main goal of this dissertation research.

The language of the treatise of "Tarikhi Humoyun" of Mukhammadsodiqi Gulshani, despite what is written in the traditional style of scientific and geographical works, is simple and accessible to a wide circle of readers, and the bulk of its vocabulary stock consists of a native Tajik word. Among the borrowed lexemes, the words of Arab origin constitute the majority. The author of the work used the usual Arabic clichés, often used in the writing of scientific works, but he did not abuse them, so that a simple reader would not be difficult to understand the content of the work.

In the dissertation research on the basis of rich scientific and linguistic material, the historical conditions and social environment of writing the treatise and their influence on the formation of the language of the text of the work are determined, the stylistic possibilities of lexical units are revealed, the place of onomastics and the features of its use in the work, as well as the ways of formation of toponyms, anthroponyms, ethnonyms and features of their use are shown, the use of stylistic possibilities of parts of speech in the language of the book is studied, examines the role of lexical-semantic features of the lexemes in the formation of syntactic units and thus defines the meaning and place of "Tarikhi Humoyun" of Mukhammadsodiqi Gulshani in the development of not only scientific and geographical style, but of the whole of the Tajik scientific prose.